

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報天氣
度二十度溫最高
度七度溫最低

食物價格實際已下降惟烟酒則上升

加通脹降至十一年最低 九月份平均物價無增加

【渥太華電】加國通脹率現已降至十一年來最低點，九月份平均物價無增加。加國統計局發表報告指出，九月份消費者物價指數上升百分之零點一，這是自去年十一月以來，連續第四個月物價無增加。統計局表示，九月份消費者物價指數上升百分之零點一，主要是由於能源價格上升所致。然而，由於通脹率下降，消費者物價指數的增長速度已放緩。統計局指出，九月份消費者物價指數的增長速度已放緩至百分之零點一，這是自去年十一月以來，連續第四個月物價無增加。統計局表示，九月份消費者物價指數上升百分之零點一，主要是由於能源價格上升所致。然而，由於通脹率下降，消費者物價指數的增長速度已放緩。統計局指出，九月份消費者物價指數的增長速度已放緩至百分之零點一，這是自去年十一月以來，連續第四個月物價無增加。

加破產案件較去年大減 建造零售批發破產最多

【渥太華電】九月份破產案件較去年大減，其中建造、零售及批發業破產案件最多。破產局表示，九月份破產案件共有一千二百宗，較去年同期的二千五百宗減少了一半。破產局指出，九月份破產案件減少的主要原因是經濟復甦，企業經營情況改善。然而，建造、零售及批發業的破產案件仍然較多，這主要是由於這些行業的競爭激烈，加上消費者信心不足所致。

談判迄今無結果 卑詩省府與僱員工會互相指責

【維多利亞電】卑詩省府與僱員工會之間的談判迄今無結果，雙方互相指責。省府表示，僱員工會提出的要求過於苛刻，且缺乏誠意。僱員工會則表示，省府提出的條件過於苛刻，且缺乏誠意。雙方在談判中均表示，談判已陷入僵局，雙方均表示，談判已陷入僵局，雙方均表示，談判已陷入僵局。

山東友好訪問團 今日抵雲南

【雲南電】山東友好訪問團今日抵達雲南，展開為期三天的訪問。訪問團成員包括省府官員、僑領及各界人士。訪問團在雲南期間，將與雲南省政府官員及僑領進行交流，並參觀雲南的各項建設。訪問團的到訪，將進一步增進雲南與山東兩省之間的友好關係。

加破產案件較去年大減 建造零售批發破產最多

【渥太華電】九月份破產案件較去年大減，其中建造、零售及批發業破產案件最多。破產局表示，九月份破產案件共有一千二百宗，較去年同期的二千五百宗減少了一半。破產局指出，九月份破產案件減少的主要原因是經濟復甦，企業經營情況改善。然而，建造、零售及批發業的破產案件仍然較多，這主要是由於這些行業的競爭激烈，加上消費者信心不足所致。

談判迄今無結果 卑詩省府與僱員工會互相指責

【維多利亞電】卑詩省府與僱員工會之間的談判迄今無結果，雙方互相指責。省府表示，僱員工會提出的要求過於苛刻，且缺乏誠意。僱員工會則表示，省府提出的條件過於苛刻，且缺乏誠意。雙方在談判中均表示，談判已陷入僵局，雙方均表示，談判已陷入僵局。

山東友好訪問團 今日抵雲南

【雲南電】山東友好訪問團今日抵達雲南，展開為期三天的訪問。訪問團成員包括省府官員、僑領及各界人士。訪問團在雲南期間，將與雲南省政府官員及僑領進行交流，並參觀雲南的各項建設。訪問團的到訪，將進一步增進雲南與山東兩省之間的友好關係。

中國攝影展覽會 今日抵雲南

【雲南電】中國攝影展覽會今日抵達雲南，展開為期三天的展覽。展覽會將展出中國各地的攝影作品，包括風景、人物、動物等。展覽會的到訪，將進一步增進雲南與中國各地的文化交流。

北京毛澤東紀念堂 將由中共領袖領

【北京電】北京毛澤東紀念堂將由中共領袖領。紀念堂的建設將進一步增進北京與中國各地的文化交流。紀念堂的到訪，將進一步增進北京與中國各地的文化交流。

雲南食品公司 被罰稅

【雲南電】雲南食品公司被罰稅。該公司因違反相關法規，被當地政府處以罰款。該公司的到訪，將進一步增進雲南與中國各地的文化交流。

華裔海關員 被罰稅

【華裔電】華裔海關員被罰稅。該海關員因違反相關法規，被當地政府處以罰款。該海關員的到訪，將進一步增進華裔與中國各地的文化交流。

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
925-6911

卡式錄影電視機
SL-5020
BETAMAX VIDEOCASSETTE RECORDER

最容易應用於家庭電視卡式錄影機。
五小時紀錄攝影，可全晚最高潮電視娛樂時間映出紀錄。
紀錄容易操縱，簡單。
可在電視螢幕觀看。
特色節目完全紀錄操縱。
睡覺時或不在家時可作廿四小時錄影節目全部情形。
方便卡式錄影電視機設計。
超級 HI FI 方式。

精工錄影修理

VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

RED HOT TAPE SPECIAL

Beta L-750 \$11.95
L-500 \$9.95

Panasonic NV-T120 \$11.49

VHS

特為全加拿大免費保養服務中心
WARRANTY SERVICE CENTRE
ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
VCR, VIDEO DISC, STEREO TV

Tel: 876-8320

中國調查國營公營企業 集中打擊貪污浪費逃稅

【北京電】中國政府集中打擊貪污浪費逃稅。政府將對國營公營企業進行全面調查，並對貪污浪費逃稅行為進行嚴厲打擊。政府的到訪，將進一步增進中國與中國各地的文化交流。

廣告·招牌

專營：各類廣告、招牌、霓虹燈、LED顯示屏等。
地址：453 MAIN ST., VAN.
電話：(604) 874-0032

生隆棧炮竹大發行

最運中西炮竹即日市
慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」HALLOWEEN

●總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠
★83年最新款煙花 DANCING DEVIL - SPINNING FUN
PICCOLO PETE - SHRIEKING THRILL
SCREAMER - WHISTLING NOISE
★最暢銷 SCREECHER-00
品質更改良 花樣更繁多 包裝更莊煌

●總代理加拿大顯士炮竹廠 各式各樣的 SPARKLERS
●總代理美國動士炮竹廠 七彩繽紛之 ROMAN CANDLES
●總代理加拿大諾實面具廠 最新式兒童節化妝品。各式面具及袍服，應有盡有

◀目錄印備·函索即奉▶
SANG LUNG JAN LTD.
651 EAST HASTING STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R2
TEL: 255-8278

加聯邦政府法例規定炮竹煙花購買者要十八歲以上
敬請各界注意

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

房屋按揭貸款

本銀行為各界人士提供手續快捷簡便之房屋按揭貸款服務，特色如下。

(一) 租賃或自住房屋，一律歡迎。
(二) 歡迎香港居民申請。
(三) 貸款額三十萬元
以下房屋經由本銀行認可之估價公司估價後，可即日批出。
(四) 如提前還款，不加收任何費用。

◎如有任何諮詢請與本行貸款部接洽

NATIONAL MEAT

新張期內大減價

鮮明肉類

歡迎零沽批發

NO. 640 - 6TH AVE. / 夾 7th ST.
NEW WESTMINSTER
(近 WOODWARD'S 百貨公司對面)
電話: 522-7558
營業時間: 星期一至六 九時至六時
星期五: 九時至七時半 (星期日休息)

適合申請移民 地產發展生意

訂金三萬元如申請不獲批准
可以取回買賣合約有律師代
辦申請手續。

984-6107

黃龍藝苑
專售 寫真
字畫·鏡框
254-2188 (日夜)
437-5189 (夜)

alex hoo
photography-graphic design

專業攝影
結婚典禮★喜慶宴會
社團集會★大小場合
電話：291-2559

捷美設計室
437-3787

發展地牌設建房屋
顧查照計築屋樓宇
問訊請則圖字

專門起屋
新昌建築工程公司

專門承建新屋·兼開新屋土庫
全部鬼佬技工·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃·可為你節省二萬元
電話：255-9147

職怡裝修
電話：254-8967

免晒房土做承
費台屋庫庫接
估車改庫木裝
價房建格漆修

BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935

254-4935 炳記
安裝水喉洋具暖氣工程
接駁政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

誌里冷氣工程公司
專科大小商業及住宅
工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
多勞
電話：八七二一〇三九
八七六一一〇二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

平價市場

專營各種新舊傢俬，款式包羅
萬有，價錢最平，可代客送貨
希士定西街一二〇至一四〇號
電話：六六九一二二九五

REALTY WORLD™ - VanCity Estates
Bus. (604) 731-5811

Eileen Tung Res. (604) 263-3947
Jim Gould Res. (604) 261-5554

△三年新屋，三睡房，土庫完成。
△兩睡房單位，附車庫，土庫完成。
△KITSILANO區，三睡房，土庫完成。
△115樓上兩睡房單位，樓下三睡房
房，附車庫，十二萬二千。
△兩睡房單位，附車庫，土庫完成，兩
車庫，附車庫，33X110。
△現月租八百元。
△投資好機會，有光猛三組新柏文
△廁所，立出收入，月租五百元。
△九上樓，出租，月租五百元。
△九千九百出租，月租五百元。

建築師新屋自賣

8345 18 AVE.
星期一至五下午七時至九時開放。
星期六及日下午二時至五時開放。
特大兩單位住屋，有六睡房，家庭室，三浴室，
兩大廚房及雙車房，地大四十九點五乘一百廿二
尺，開價十九萬五千元。
詳情請電：八七九一二一八八

新新珠寶金行
溫哥華福街547號
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

TEL: (604) 683-1920

新新建築裝修
Sun Sun Construction
Tel. 873-0790

商店裝修
房屋修繕
土庫間格
內外油漆
瓷磚鋪砌
水電裝修
防盜警鐘

德昌裝修工程
其年裝修·裝飾空氣設備。
承接房屋·土庫間格·換地
磚·瓷磚·土庫油漆·換地
迎等。代理名廠油漆·新
迎等。
電話：521-0105

桃 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大橋小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

新菊園飯店
GOOD TASTE RESTAURANT
喜士定西街132號
(話活公司對面)
Tel: 687-0113

口味各異
泡製小菜
晚飯宵夜
請君嘗試
下午六
時後
店前
均有
位車

彭鴻記裝飾
承接新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
價格公道
電話：874-6915

加士土木工程
GARCIA CARPENTER

土庫間格 車房陽台
外牆圍欄 舊屋翻新
價錢特平 免費估價

電話：874-1223 或 874-5942
ALWAYS GOOD DEAL

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險·房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

海海裝修
商店住宅
新建修繕
專業補漏
免費估價
電話：291-9861

車房土庫
長期保養
精換瓦面
快捷妥當

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

秋季大貢獻：
老字號，貨真價實
唔怕貨比貨
秋風起，
特別推出，滾滾熱
自約羊腩 八元五毛
自約帶子 八元五毛
自約牛腩 八元五毛
自約鮮蝦 八元五毛
自約鮮魷 八元五毛
自約生猛龍蝦 八元五毛
自約手片皮鴨(二隻) 八元
另不計成本酬賓席
(十位計)
壹佰式拾捌元

大隆肉食公司
TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內
燒臘買二送一
其他商品一律九折

生猛游水海鮮
名師精製燒味
明爐燒鴨又燒
燒肉油雞香味
鮮明肉食蔬菜
七天營業

大富公司
TAI FU BARGAIN CENTRE
奇化街二六七號 電話：669-2351

大眾快樂添口福
唐山雜貨
鮮菓蔬菜
急凍海產
海味罐頭
富貴豐物增人壽

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權
對燕燕研究有二十餘年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

酬賓席
當紅炸子雞
碧綠炒蝦球
海參冬菇
八珍會錦
清蒸海上鮮
京都排骨
蒜茸炒時蔬
每席九十元

經濟六和菜
雞片雙耳羹
鮮吊片時菜
八珍會錦
蟹肉扒菜胆
北菇滑溜雞
甜酸咕嚕肉
供應白飯
每席三十七元

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間
埠雲 秘書寶路蔡根璇 根璇 立正

馬金馬
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華福街416號
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅 精美餅券
結綵禮券 茶餐常餐
麵飽西餅 粉麵飯
生日蛋糕 冷熱飲品
香滑雪糕

Poppys Restaurant
煤氣鎮法國餐廳
情調幽雅，舒適。
快速午餐 或 晚餐
週末特餐 敬請光臨

217 Carrall St.
定座電話：685-4910

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

最新貢獻！新龍蝦酬賓席

龍蝦特價每磅十元
特價九十九元
足十位用

美點雙輝
干燒伊麵
生炒麵絲飯
清蒸游水石斑
玉蘭蟹膏尤
翡翠生炒鴨
紅燒肥牛包
蟹肉魚肚羹
兩熱菜
奶油焗龍蝦
六和菜特價廿七元

逢星期一星期四晚上六時至九時
魯世傑先生與其電腦樂隊演奏
抒情流行歌曲！不另收費。
茶市時間：早上七時半至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANI
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午九時至晚上九時。
逢星期三休息。

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發一律歡迎

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
謝煜贊 Don Quan
公司: 438-8161
住家: 420-4665

▲雲飛VIAVY CRESCENT, 廿五年屋, 土庫完成, 有景觀, 標準地, 只取九萬八。
▲NANAIMO, 乃乃街, 二房, 土庫完成, 只取九萬八。
▲英皇道二四七號, 街角地, 可翻建, 只取九萬八。
▲CINCO, 價十二萬五。
▲廿九近雲飛街, 七年屋, 地庫完成, 只取八萬五。
▲近雲飛街夾英皇道, 翻新光猛屋, 標準地, 只取八萬五。
▲十三近沙街, 四單位屋, 月收多過支出, 三萬首期就結。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
鄭耀明
Gilbert Ming Chang
公司: 438-8161
住家: 874-6874

免費估價忠誠服務

▲雲飛VIAVY CRESCENT, 廿五年屋, 土庫完成, 有景觀, 標準地, 只取九萬八。
▲NANAIMO, 乃乃街, 二房, 土庫完成, 只取九萬八。
▲英皇道二四七號, 街角地, 可翻建, 只取九萬八。
▲CINCO, 價十二萬五。
▲廿九近雲飛街, 七年屋, 地庫完成, 只取八萬五。
▲近雲飛街夾英皇道, 翻新光猛屋, 標準地, 只取八萬五。
▲十三近沙街, 四單位屋, 月收多過支出, 三萬首期就結。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
Canada Permanent Trust
公司: 682-6611 住家: 321-9831

阮光成

▲市區購物中心, 七十七萬。
▲兩年新購物商場, 百五萬餘。
▲一年新購物商場, 百六萬餘。
▲全新市中心購物商場, 百七萬餘。
▲醫生樓及商場, 八十萬餘。
▲新建購物中心, 六十萬餘。
▲新型連通商場, 百六萬餘。
▲西區四十四街, 百七十五萬。
▲二百餘座位自助餐館, 十七萬餘。
▲列治文十號地連新屋泳池向河, 卅五萬。

百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740-3RD, RICHMOND B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274

曾秀馨 (亞B) B.A.

▲雲飛VIAVY CRESCENT, 廿五年屋, 土庫完成, 有景觀, 標準地, 只取九萬八。
▲NANAIMO, 乃乃街, 二房, 土庫完成, 只取九萬八。
▲英皇道二四七號, 街角地, 可翻建, 只取九萬八。
▲CINCO, 價十二萬五。
▲廿九近雲飛街, 七年屋, 地庫完成, 只取八萬五。
▲近雲飛街夾英皇道, 翻新光猛屋, 標準地, 只取八萬五。
▲十三近沙街, 四單位屋, 月收多過支出, 三萬首期就結。

DOGWOOD REALTY
PHILIP CHEUNG
張華立
公司: 876-8841
住家: 274-7610

涂念官

▲東區新屋五房, 二廳二廚, 雙車房, 近商場學校巴士, 開價十六萬餘, 有商量。
▲2049東區街, 上層三房, 土庫二房一廳, 六年新, 屋主急售。請快!
▲列治文, 屋主急遷, 請來電查詢。

免費估價, 住宅, 生意, 栢文

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841
DAVID TO CLIFF TO
325-9506 421-3430

蘇冠毓 免費估價, 歡迎換屋。

十月新盤

▲廿六街近乃乃路, 戲屋二房土庫八萬餘。
▲柏架街近PNE二房觀屋, 九萬餘。
▲雲東區新屋兩層兩房歡迎換屋十萬餘。
▲雲東區小房柏文四組兩房, 入息好有低息按揭十四萬餘。
▲雲東區牛津街十四組柏文五十餘萬。
▲雲西區二十單位高收入栢文, 開價八十九萬。
▲十二近沙街三層五房, 新完成土庫, 地大, 九萬餘。
▲柏架街, 二萬餘。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
FRANK LEE
住家: 879-3296
公司: 876-8841

李經緯

十月新盤

▲廿一近乃乃路, 三層, 上中層四房合十尺, 有土庫全翻新, 八萬左右。
▲近雲飛街, 上下四房, 兩層, 八萬左右。
▲廿一近乃乃路, 角地, 四十四尺乘百廿二, 土庫完成, 抵買。
▲新屋十四萬五萬多間。
▲柏文四萬餘。

DOGWOOD REALTY
公司: 876-8841
住宅: 327-1689
中文留話: 872-3955

柯其毅

專誠協助 投資移民
實業買賣 歡迎查詢

▲本商比近不限高層十四單位栢文, 租界好, 無管理費, 環境優靜, 投資良機, 價六十五萬。
▲售及修理吸塵機公司, 年賺約六萬元, 東主退休, 適合投資移民, 價七萬餘, 存貨另計。
▲西區新屋建築精美, 鄰近學校, 四房, 三廁, 三層, 約二千四百尺, 四睡房, 三廁, 雙車房, 價廿三萬餘。
▲東區, 價廿三萬餘, 九年新屋, 上下各三睡房, 廚房齊備, 價十四萬餘。請隨便還價。
▲東區七萬餘, 屋數間, 有意請查詢。

Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN
公司: 873, 4811
住家: 879-3765

馬耀儼

▲四睡房, 土庫完成, 3326
▲五十七街, 近雲飛, 3326
▲四睡房, 土庫完成, 3326
▲四睡房, 土庫完成, 3326
▲四睡房, 土庫完成, 3326

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831 V6H 2M6

Maurine V. Greenberg
住家: 224-2540
PGR: 669-6500
#802

近U.B.C.大學門附近, 環境幽靜
近高爾夫球場, 購物交通方便, 豪華大屋, 五睡房, 四浴室, 四火爐, 土庫完成, 七年新, 有錄影帶供看全屋環境, 請到本公司接洽。屋地址:
4144 TYTAHUN CRESCENT
價卅四萬五千元。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD

林尚忠
ALECK LAM
住家電話: 327-5533
公司: 876-8841

十月新盤

▲九六二一廿六街二房一廳, 開地卅五乘一百四十四尺, 價八萬九千。
▲香檳區, 二年新, 三睡房, 價十三萬五千, 星期日二至四點開放。
▲細街夾廿八街, 二睡房, 土庫完成, 價八萬九千。
▲雲東區近京士街, 二睡房, 土庫可出租, 開價九萬九千。
▲本拿比, 生財果舖長批, 有六千住宅。

多活實業公司
傅孫哲 陳栢良
住: 669-6152 住: 274-0385
中文傳呼機 中文傳呼機
667-0809 667-0868

投資移民 實業出售 請查詢

▲租界六十街, 兩層, 實業, 前舖, 後居, 五年新, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲列治文區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。

Karen Bong B.Sc.
BLOCK BROS. 王太
公司電話: 922-3911
住家電話: 922-1957

西溫哥華半山區 BRITISH PROPERTIES

▲791 EYREMOUNT DRIVE, 花園洋房, 有游泳池, 網球場, 南望大海與溫哥華市, 開價\$585000。
▲BRITISH PROPERTIES 大地皮 120X242, 三房一廳, 只售\$219000
▲CHARTWELL DRIVE, 一年新豪華大屋, 風景優美, 有游泳池等, 歡迎來電查詢
▲西溫哥華, 大地皮 130X187, 三房一廳, 購物交通方便, 只售\$249000。
▲522 BALLANTREE PLACE, 風景優美, 四房一廳, 開價\$242000。
▲本人精通國語, 粵語, 英語, 客語, 馬來語, 為華僑服務, 蒙賜惠顧。

BLOCK BROS.
伍揚聲 Eric Hong Tai,
bus. 321-6881 (24小時)
res. 263-9345
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業 免費估價

▲本拿比區近京士街, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。

Block Bros.
李偉謙 Charles Lee
Bus. 321-6881 Res. 430-5530
Pages 687-7711 #1880
5842 Cambie St. Vancouver B.C.

代理買賣地產物業, 免費估價

▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。

BLOCK BROS.
王震偉 David Wong
bus. 321-6881 直接傳呼機
res. 261-6054 (24小時)
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業, 免費估價

▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。

Ning Realty Associates Inc.
任氏實業集團
地產買賣 物業估價
任立三 ALEX NING R.I. (BC) FRI
公司: 876-7714 住家: 464-5209

▲雲東區十八街, 兩房一廳, 土庫完成, 有兩房及酒吧, 地寬五十三尺, 只賣十萬九千。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177
住家: 872-4966

黃振樺

▲一年新屋及完成土庫, 售十四萬九千元, 2078 E. 19街, 近巴士學校。
▲上下層合法仔屋, 每租一房一廳, 獨立門口出入, 減價六萬九千五百, 業主已過海, 勿錯過。4335-37 JOHNSTON ST.
▲1871-1877 E. GEORGIA, 兩層, 實業, 土庫完成, 可重七十七萬二千五百, 租地, 可重七十七萬二千五百, 租地, 可重七十七萬二千五百。
▲十一組栢文, 收入約四萬五千, 地大, 價卅九萬九千。

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5H 5P4

鄭揚騰
WINSOR JANGZE
公司: 872-0321
住家: 324-3337

代理買賣地產物業, 免費估價

▲近京士街夾史丹利街, 上下共三房, 七萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。

Century 21
PRUDENTIAL ESTATES
9051 Anderson Road
Richmond, B.C. V6Y 1S2

廿一世紀
PHILIP WOO
胡志堅
辦事處: 373-1744
住宅: 374-3840

▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。
▲雲東區, 兩層, 實業, 土庫完成, 價八萬餘。



永業實業有限公司 Royson Realty Ltd.

梁紹禧 Roy Leung

公司: 879-5175
住家: 324-4752
傳呼機: 687-1985 0068

加拿大暨卑詩省實業學會會員。通粵、國、英語。
傳呼機 687-1985 #0068

PORT MOODY 現有政府酒房建築五千尺自用酒樓或超級市場。

- ▲商業舖，西十街地闊四十六呎，租額租客，四十九萬五。
- ▲商業舖另租文四，西四街，收入三萬八，租額四十二萬五。
- ▲柏文三三三，西區，有租額，保養好，一百萬元。
- ▲西區柏文廿組保養一流永不空置，九十餘萬。
- ▲KINGSWAY 商業舖，六十七萬五，宜自用或投資。
- ▲商業舖 KINGSWAY 一千一百呎附近，現用作汽車修理，二十九萬五。
- ▲高吉林 SHAGHNESSY 夾 BELGIN 街，收入約三萬五，叫價三十四萬五。
- ▲果舖西區生意連舖，另兩住屋，每月收租二千一，叫價六萬九。
- ▲果舖沙街街地角，日做五百，叫價二萬九。
- ▲果舖多間，位於繁華，收租數萬或至四十餘萬(連貨業)。
- ▲中餐送貨，東百老匯租平，三萬餘。
- ▲餐館西區 DENMAN 街，座位四十餘，遊客旺區，租十萬餘。
- ▲房東，東四十九街 1361，9 呎近 KINGSWAY 街住屋三間，月租二至六萬各地 423X1323 十萬五至十三萬八，屋主誠意出售，有商議。
- ▲柏文單位兩租近京士咸東州街室內泳池，管理一流，一房或兩房，五萬八或六萬八。



達新實業燕梳公司 DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士咸)

公司電話: 879-6331 RES 327-3483
437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC 汽車保險，換領車牌，轉換燕梳。

▲新屋連末開工
4527 GLADSTONE ST 近東廿九街及域多利街，圓形樓梯，柚木天花，工料一流，土庫完成，十六萬餘。

▲7484 DUFF ST 近域多利街，街角地好風景，雲石面盆，柚木天花，土庫完成，十六萬餘。

▲西區近屋列治購物中心，湖大地段，土庫完成，廿三萬五千元。

▲三九九五五十四街，建築商自建三睡房靚屋，紅瓦頂，熱水暖氣，雲石壁爐，吸塵系統，名貴廚具，土庫完成，自動車房門，十五萬餘。

▲半年新屋東四十五街近乃路，三睡房，圓形樓梯，土庫完成，舖好花園，十六萬餘。

▲1253 至 1255 東十三街雙連屋，六十呎地，每邊兩房，土庫完成，月租千元，十六萬開價。



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

關聯耀 KEITH QUAN

公司: 266-4155 住家: 266-8988

實業, 生意

- ▲東區投資好機會，八租柏文和三舖位，總收入五萬五，叫價四十餘萬。
- ▲細街街角四層高磚樓，樓上卅九租柏文樓下六租商業單位新裝各項防火設備全部租出容易管理每年收入十四萬五千元叫價九十八萬這棟樓業難尋最近大有前途。
- ▲卅九租柏文樓一座，十五年新每年收租十七萬餘，叫價一百二十萬。
- ▲西區十二年新柏文，共廿組新設計，年收十萬餘，叫價九十四萬，首期廿五萬。
- ▲餐館生意，百餘座位，有酒牌，用具新穎，六年批約，只售八萬九千元。
- ▲街角雜貨店，最適合夫婦經營，叫價三萬五千元。
- ▲生果蔬菜生意，在旺區，有停車場，全新用具大有前途，叫價七萬五千元。
- ▲商業地一畝 435X1323 近細街夾十一街，可建十二租柏文和兩舖位只售十六萬八千元。
- ▲兩年新商業樓，在西區哥羅旺街地 55X130 好租客開價三十餘萬元。請速。



大南實業有限公司 515號電話: 682-2123

DYNAM REALTY LTD. 515 Main St., Vancouver B. C.

住家電話: 254-7520 傳呼機電話: 687-1985

黃英立 Philip Wong

253-1835

No. 2471

生意連實業，由骨林區抵買果仔舖。架撐新，舖面冷氣設備，新建玻璃屋經銷鮮花，位於住宅區專做熟客，舖後兩睡房客廳廚房大車房，管理容易，只取價二十萬。

▲唐餐館連實業(或可分開賣)七年新，有停車場，座位七十全酒牌，兼送外賣，位於域多利街，開價五十七萬。

▲東區中心商業樓，八年新，全部租出，開價五十六萬。

▲東區兩睡房單位出讓，面積九百平方呎，兩廁所，兩個私家停車位，開價七萬四千九百元，另有商業樓宇及餐館，不能盡錄，請電詢。



陳宗怡 ANDY C. CHAN

百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.

213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B. C.
公司電話: 684-8025 住家: 298-8555

新盤

- ▲近域多利街白石米屋，二十一乘十三大客廳正兩睡房樓上書房連睡房近小學正標準地九萬餘。
- ▲平通全磚，八年新，七街，小柏文單位，面積 1000 呎，新裝修，私家小後園，有車房，急售。
- ▲北本拿比花園公寓近 BREN T WOOD 購物中心一兩房及餐室特大一千零廿呎另有私家土庫洗衣房只售六萬餘保養一流。
- ▲東區二或三睡房新屋石米平房多間內外雅潔有土庫及車房價格由十萬元起。
- ▲東區新屋多間，土庫一睡房兩房兩廁，雙車房，價格由十五萬至廿七萬。
- ▲近四十五街位乃路十八年新一睡房三房平房地闊四十四呎主人房洗手間土庫一睡房獨立車位交通學校兩便，只售十二萬餘。
- ▲唐人街之派亞街相連兩條地可建住宅或兩層房，共五十五呎 X 一百廿二呎面對公園，價錢合理，機會難逢，吉地無多。(有意一線地段亦歡迎)。
- ▲細街之西夾廿一街古典式四租小柏文內西人全翻新，一租兩睡房有天窗及露台，土庫兩睡房及洗衣房年收一萬九千五，十五萬有商議估兩條 50X130 地段。
- ▲百老匯西兩層商業樓，約十年工程，五十呎地，三間舖位，樓上工程及保險公司，淨入息五萬，減售至五十九萬。



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 多活實業公司 KEN WU

公司電話: 876-8841
住家電話: 420-1851
420-4962

- (一)東區卅二街 2182 號九年新屋三層六房，交通方便，特價十三萬抵買。
- (二)廿七街 2541，兩房一廳土庫裝修，租收六百七十，特價九萬。
- (三)新屋八街 2680，一級工價，十七萬。
- (四)北雲高級什碎館，日營七百有酒牌，有帳，八萬五千。
- (五)炸魚店生意好，租平舖新讓二萬餘。
- (六)唐人街唐西餐館，冷氣，酒牌設備完善，六萬餘。
- (七)保華街西餐館，座位多生意旺，四萬餘。
- (八)域多利街什碎館，有酒牌，租平批發，四萬餘。
- (九)近唐人街餐館連實業一齊賣四十餘萬。
- (十)商業樓十年新磚樓，急賣二十一萬。
- (十一)果舖連實業位東區十四萬餘。
- ▲咖啡室廿四座位，適合夫婦經營，價三萬。



OCEANRIDGE REALTY

胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919

電話: 873-0507 688-1337 (留電話)

住宅

- ▲新屋 3135 東 28 街，完成土庫舖好車地，取價十五萬餘，接受換屋。
- ▲新屋 2680 東八街，價錢平平，週未開工。
- ▲東區三層大屋，完成土庫，八萬九千。
- ▲東區區六年新屋，完成好土庫租出，首期九萬，開價九萬三。
- ▲一睡房近商場建築吉地，七十二尺乘一百零八尺，取四萬餘。
- ▲東區十多年新屋，完成土庫，十一萬九千。

商業樓柏文生意

- ▲市區四呎商業舖取廿六萬。
- ▲美蘭購物商場六千五百呎，舖前停車，取六十九萬。
- ▲市區百老匯街十四年新四十三租柏文租滿，有地下停車場，首期卅萬，餘完業主。
- ▲二埠四十五租有舖位，首期十五萬。
- ▲多倫多市區廿九租，六十餘萬首期卅萬。
- ▲市區九租四十三租大廈，取一百七十五萬。
- ▲近 B.C. 電話公司有堂西餐館一百四十座位，有酒牌，一流裝修，取二十多萬。
- ▲本那比果舖連實業九呎柏文，首期五萬。
- ▲市區鮮肉店生意，年年賺五萬元，有商議，業主有病急售三萬九千，有價。



DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司

梁秀嫻 KIM LEUNG

879-6331(公司) 261-9655(住家)
或 687-1985 傳呼機 3855

- ▲香檳區，十年新靚屋，開價十九萬餘。
- ▲西區西餐館，八十餘座位，佈置優雅，開價只售六萬餘元。
- ▲西區果舖，開價四萬餘元，在旺城地方，店主離埠急售。
- ▲果仔果好生意連實業，樓上有三睡房，地大，利潤深厚，適合家庭經營，在 SURRY 埠。
- ▲唐人埠有幾年新屋，三睡房，土庫完成，入息好，開價十四萬元。
- ▲蘭非夾二十七街，二睡房，近中學，業主急售。
- ▲十六街夾細街(六年新)存屋，每邊有三睡房，可以分邊賣，每邊八萬餘元。
- ▲細街夾五十八街有存屋出售，交通方便，每邊分租，街角地。
- ▲舖街夾六十街有三房，土庫完成地大向南售十二萬餘元。
- ▲3010 西七街，有平屋地，土庫完成，十五年新，開價十三萬五千。



DASON REALTY Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE. VAN. B. C. (域多利夾項士咸)

公司: 879-6331 或 687-7711 代理買賣一切地產物業, 免費估價。
住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

經驗豐富 忠誠服務

房屋 (西區下東區)

- ▲西區近屋列治購物商場及搭車方便，保養良好五房兩廳兩廁兩半浴室，土庫完成共三千多呎，地大環境優美，二十多萬。
- ▲東區一五年新，保養一流，六房三客廳四副浴室土庫完成，共五千多呎，高尚地段，四連新屋，環境安靜而優美，三十多萬。
- ▲東區一十六年兩房及土庫完成，十萬多。
- ▲五組合法入息屋，年收一萬八千，十萬多。
- ▲三組入息屋十七街近細街一萬二千多萬多新屋多間，上下完成十六萬多。
- ▲全新石屋大廈，一房及兩房，現代化建設，地下停車場，運動室，游泳池等，近公園及福利，每個單位政府補助三千元。

商業樓上柏文

- ▲西區兩年新三層實收樓一萬二千，價一百一十萬。
- ▲兩年新紅磚樓柏文及舖位，實收四萬九千，特價急賣。
- ▲十年新磚樓，兩租柏文及舖位，卅多萬。
- ▲西區市中心，廿一租柏文，八十多萬。
- ▲西區市中心四十三租石屋大廈一百五十萬。
- ▲東區四十六租石屋大廈，保養一流，年收廿二萬餘，價一百六十萬。

生意

- ▲專門實業及地產生意，位於興旺大街，地方大租平，四萬九。
- ▲唐人街專賣電器，電視，唱帶，收音機等及修理，急賣平。
- ▲輝達西餐館咖啡店，五十座位，後面有三房住家，生意及實業十八萬九千。(首期五萬)。
- ▲新開五專做特別西人餐館，批發餐館及大公司代賣，大有前途，價九萬多。
- ▲西區士多，日做七百特價二萬九千。
- ▲西人雜貨生意，日做八百，四萬九千。
- ▲士多位於大街，新型用具，六萬九千。
- ▲士多生意位於二埠大街，日做六百，四萬九千，六年批約，租六萬五。

十月十八日股市貨幣行情

Table with columns for various indices and stock prices. Includes: 香港恒生指數, 美元對港元, 加元對美元, 紐約杜魯斯工業指數, 多倫多綜合指數, ROYAL BANK, SEAGRAM, STELCO, etc.

資料提供: 加拿大宏發證券公司 陳偉民先生 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED



圓之外 玄小佛 (135) 我瘋狂的喊著, 再上回國際台再播過去...

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY 歷史悠久, 經驗豐富

萬國駕駛學校 想考取車牌, 欲馳馳無阻 請即洽: 萬國駕駛學校

高級駕駛學校 477 Main St. Advance Driving School 吳志強 專人輔導英語筆試

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd 地址: 域多利街5889號 電話: 321-3722

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL No. 6, 246 East Broadway, Vancouver, B.C. 321-7324

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 校址: 823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

國際駕駛學校 International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘

周愛儀視光博士 周愛儀視光專家 精配隱形眼鏡

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School 地址: 7229 緬街近57街

宇宙駕駛學校 Universe Driving School 校址: 百老匯西街119號7室

城市駕駛學校 City Driving School 4484 緬街近廿九街 電話: 874-4544

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.

清潔服務 專業清潔公司, 承接大廈, 工廠等

安全駕駛學校 本人自四月已離開「嘉華」 現已加入「安全」

中英洗地毯 新式機器, 上門洗各種地毯, 即日洗即日可用

加拿大培豐輔導協會 或來函: P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6

中山安堂 林健龍 占卦五元, 能知過去未來

左筆權 敬告 本人由十月十七日起, 至十二月二日

園藝服務 (604) 876-3854 承接: 噴漆, 噴草, 噴樹, 噴花

美化花園 剪樹, 修剪樹, 鋪新草地, 整樹形

超記裝修 裝修房屋 油漆間格 改裝加建 快捷妥當

David Transfer 雷大偉運輸公司 有五噸二十尺長貨車

李偉運輸公司 專運送貨物進出口 凡此此廣告來, 一律七五折優待

Alcan Building Products 選用ALCAN產品, 翻新閣下的房屋, 是最可靠的投資

永氏國際發展有限公司 附屬機構: 永聯企業有限公司 WOSAN ENTERPRISES LTD.

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C.

梁祺 KEE LEUNG 承接土木工程 經驗會計服務

Vertical text on the far right edge, including 'DINING COMP' and '陳素烤小姐'.



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455 何仲生 JOHN HO 住家電話: 464-7602 緊急電腦傳呼 667-7393

滿堂紅 實業燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD Centennial Insurance Agency Ltd 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達 ALAN ENG 公司: 438-1455 緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋 等各類業務, 服務快捷 保費特平, 服務週到。 代理政府 C.B.C. 汽車 保險辦理買賣汽車轉名 更換牌照申領新牌照轉 換汽車保險各項手續, 有 通曉台山話省港話, 有 問必答!

▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收 價六萬餘, 歡迎電約看。
▲高貴林新屋, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 有商舖, 捷足先得。
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收 價六萬餘, 歡迎電約看。
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收 價六萬餘, 歡迎電約看。

▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收 價六萬餘, 歡迎電約看。
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收 價六萬餘, 歡迎電約看。
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收 價六萬餘, 歡迎電約看。

▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收 價六萬餘, 歡迎電約看。
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收 價六萬餘, 歡迎電約看。
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收 價六萬餘, 歡迎電約看。

▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收 價六萬餘, 歡迎電約看。
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收 價六萬餘, 歡迎電約看。
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收 價六萬餘, 歡迎電約看。



梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

Real estate listings with photos and descriptions. Includes properties at 3240 WILLIAM ST., 2435 KINGSWAY, VAN, B.C., 2121 PAULUS, B.B.Y., B.C., 4922 NOOTKA, VAN., 4256 MILLER, VAN., 6438 WIDMER, B.B.Y., 3390 NANAIMO ST, VAN, B.C., 2241 E.12, 6438 WIDMER, B.B.Y., 740 CASSIAR, S90'S 33x122.

恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY LAWRENCE LAU MICHAEL LIU 劉仁智 廖國猷 公司電話: 321-2912

GARY TSE REALTY LTD 謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C. F.R.I., R.I.(B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

Holia Chow 周太 BB 公司 BLOCOK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 271-7874

鐘天賜: 876-575 開放: 逢星期日下午二時到四時 六四二東十街 八息屋, 四個單位, 每層各一單位, 另加土庫單位, 各有廚房廁所, 新水喉電線, 石屎牆身, 首期四萬元, 餘充業主, 有得佳租收, 投資最理想, 十一萬九千九, 華埠維多利亞街 25x110 呎, 一舖請速。
▲四年新商業樓, 在本市興旺大道, 樓下大型餐館有長批, 樓上柏文兩個單位, 各兩個睡房廚房齊全, 各自電錶暖氣, 每年淨收入兩萬七千元。
▲西區亞臣街餐館, 開日五百元生意, 週末二千元。
▲發財華閣餐館百餘座位, 在本市興旺大道, 生意興隆, 東主退休出讓。

Success in REAL ESTATE and INSURANCE Autoplan 伍澤霖 327-7842 早時有北鄰 HAZELTON 埠, 小型餐館出售, 每年生意超過十萬元, 利潤豐厚, 設備上乘, 樓上有住地方, 生意連業出售, 價銀十二萬五千, 三年可以歸本。
▲五百號士定東街商業樓, 樓上四十房旅店, 地下商業舖四十餘萬。
▲好屋座落兩層三十三尺標準地, 投資或建新屋良機, 試價十六萬餘。
▲代業主管理商業樓宇, 租文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續齊備, 歡迎查詢。

Vertical text on the right edge of the page, including contact information and small advertisements.

本報廣告效力宏大

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮出爐 各種麵食
蔥油餅 芝麻餅 蛋黃酥 蛋黃卷
蛋黃包 蛋黃卷 蛋黃餅 蛋黃卷
蛋黃包 蛋黃卷 蛋黃餅 蛋黃卷

建安建築公司
專修屋頂瓦仔 瀝青泥沙天面
精工安裝
五寸鋁質水間
及 **VINYL SIDING**
電話: 255 6962

唐人街地產生意出讓

租平或合股經營，生意穩定
主理人：唐人街地產生意出讓
地址：唐人街地產生意出讓
電話：唐人街地產生意出讓

中華煤氣電器公司
電話: 253-5964

溫哥華喜士定東街613號電話253-5964
多倫多丹打士西街308號電話598-4115

住宅·商業·餐館
不論大小工程，樂意為閣下服務

- 煤氣爐改裝天然煤氣爐 (聯邦政府補助)
- 冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種，修理。
- 緊急水喉通渠，造渠改廁。
- 洗衣機、乾衣機電爐檢修。
- 燒焊工程。
- 暖氣爐及設備。

● 工程負責，保證，工精價廉。
● 政府註冊工程公司。
● 政府學徒認可訓練公司。
● 服務快捷，24小時全天候服務。

美金日息支票戶口
日息 7.1/2 P.A.

- 利息每日計算，按月支付
- 不限存款最低限額
- 不收提取現金手續費
- 開戶立即有免費支票簿供應用
- 選用月結單或存摺，悉從尊便

詳情請電: 687-0011
CLARENCE CHAO 趙先生 或
SIMON CHOW 周先生

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

* 利率如有轉變，恕不預先通知
* 加拿大存款保險局會員 *

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大龍小酌 悉從尊便

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

全日生麵 上海麵類 春卷 吞皮

朱氏裝修
電話: 433-9784

政府牌照 裝修工程 大小工程 免費估價

商用冷氣
廿四小時服務 專業維修 免費估價

地址: 433-9784

司公程工氣冷捷快
專科安裝修理 大小商工
冷熱氣機 大小商工
大小牛奶機 大小商工

防盜
供應家庭及工商
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊

燒釘工程
防盜門窗 修理酒樓用具
花園欄杆 兒童安全梯
政府牌照 電話: 254-1428

新裝修廚師
沙省省領證書 廚師一名
有意者請電: 254-1428

亞省高薪請企柏
包吃住(男女均可) 有意者
請電: 403-5242

請經驗車皮名
有意者請到三四七街
MORISON 洽談

請經驗車皮名
有意者請到三四七街
MORISON 洽談

程工氣煤
電話: 939-8275
875-6820

專修煤氣 煤氣工程

RICHARD M. WENNER
律師樓

- 個人損傷
- 樓宇地產
- 刑事法律
- 商業法例
- 交通犯規
- 遺產

500室999號老老西街
Suite 500-999 W. Broadway
Telephone (604) 736-8575

沙省請廚
沙省省領證書 廚師一名
有意者請電: 254-1428

請經驗西廚二名
有意者請電: 254-1428

牛仔褲廠招請
牛仔褲廠招請 有意者
請電: 433-9784

全層出租
三層全層出租 有意者
請電: 433-9784

牛仔褲廠招請
牛仔褲廠招請 有意者
請電: 433-9784

光猛土庫出租
光猛土庫出租 有意者
請電: 433-9784

土庫出租
土庫出租 有意者
請電: 433-9784

高視土庫出租
高視土庫出租 有意者
請電: 433-9784

光猛土庫出租
光猛土庫出租 有意者
請電: 433-9784

全層出租
全層出租 有意者
請電: 433-9784

土庫出租
土庫出租 有意者
請電: 433-9784

光猛土庫出租
光猛土庫出租 有意者
請電: 433-9784

土庫出租
土庫出租 有意者
請電: 433-9784

新土庫出租
新土庫出租 有意者
請電: 433-9784

光猛土庫出租
光猛土庫出租 有意者
請電: 433-9784

新屋樓下出租
新屋樓下出租 有意者
請電: 433-9784

土庫出租
土庫出租 有意者
請電: 433-9784

光猛土庫出租
光猛土庫出租 有意者
請電: 433-9784

土庫出租
土庫出租 有意者
請電: 433-9784

新土庫出租
新土庫出租 有意者
請電: 433-9784

光猛土庫出租
光猛土庫出租 有意者
請電: 433-9784

新屋樓下出租
新屋樓下出租 有意者
請電: 433-9784

土庫出租
土庫出租 有意者
請電: 433-9784

光猛土庫出租
光猛土庫出租 有意者
請電: 433-9784

土庫出租
土庫出租 有意者
請電: 433-9784

新土庫出租
新土庫出租 有意者
請電: 433-9784

光猛土庫出租
光猛土庫出租 有意者
請電: 433-9784

新屋樓下出租
新屋樓下出租 有意者
請電: 433-9784

土庫出租
土庫出租 有意者
請電: 433-9784

光猛土庫出租
光猛土庫出租 有意者
請電: 433-9784

近唐人街出租
新裝修一組柏文兩睡房，一廳
什物齊全，有意請到
六四三市定東街面議。

土庫出租
土庫出租 有意者
請電: 433-9784

新土庫出租
新土庫出租 有意者
請電: 433-9784

光猛土庫出租
光猛土庫出租 有意者
請電: 433-9784

新屋樓下出租
新屋樓下出租 有意者
請電: 433-9784

土庫出租
土庫出租 有意者
請電: 433-9784

國術組教練王一英啓

地址: 117 W
電話: TEL:

DAVID FINESTEIN

大，設備齊全，合家庭
有者請電: 271-5365
住家: 271-5365

西餐廳原址

老將西餐廳原址，大而靚
容易操作，連設備售十二萬
電話: 581-5323

今日風光照後人

電話: 張崖西

項南治閩兩大法寶

金 楓

項南主持福建工作，幾十年來，他與閩人共同生活，共同奮鬥，共同成長。他不僅是閩人，更是閩人中的一份子。他深知閩人的苦難，也深知閩人的希望。他要用他的智慧和力量，去改變閩人的命運，去實現閩人的理想。

項南治閩兩大法寶，一曰「山海經」，二曰「山海經」。這並非虛言，而是事實。項南在閩期間，深入基層，廣泛聽取民意，總結出許多寶貴的經驗。這些經驗，就是「山海經」。他利用這些經驗，去指導閩人的工作，去解決閩人的問題。他取得了巨大的成就，贏得了閩人的信任和愛戴。

項南的「山海經」，不僅是閩人的寶貴財富，也是全國的寶貴財富。它為我們提供了許多有益的借鑒，為我們提供了許多有益的啟示。我們要學習項南的「山海經」，要學習項南的精神，要學習項南的風格。我們要用我們的智慧和力量，去創造我們的未來，去實現我們的理想。

大陸有產糧冠軍縣

陳太 (MRS. CHAN)

據中國糧食生產有關方面透露，目前大陸產糧最多的縣是江蘇省興化縣。興化縣位於江蘇省中部，地處黃河、淮河之間，土地肥沃，氣候適宜，是糧食生產的優良地區。興化縣糧食生產的歷史悠久，經驗豐富。近年來，興化縣糧食生產水平不斷提高，產量不斷增加，已成為全國糧食生產的冠軍縣。

興化縣糧食生產的成功，主要歸功於以下幾個方面：一是重視農業基礎設施建設，改善灌溉條件，提高抗災能力；二是推廣先進農業技術，提高糧食產量；三是加強糧食加工和流通，提高糧食利用率；四是加強糧食質量管理，提高糧食品質。

興化縣糧食生產的成功，為全國糧食生產提供了借鑒和啟示。我們要學習興化縣的經驗，要學習興化縣的精神，要學習興化縣的風格。我們要用我們的智慧和力量，去創造我們的未來，去實現我們的理想。

科士蘭及海景紀念墓地預先出售

宜未雨而綢繆 毋臨渴而掘井。在市區及環境優美墓地所剩無幾，若有有意為自己或家人妥善安排將來和預先購置者，可打電話免費詢問及安排參觀服務。

電話：438-6824 (日夜)
陳太 (MRS. CHAN)
(國、粵、滬、英、台山語)

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊部

溫哥華·片打東街一三一號
131 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
電話：669-5140

- * 迪斯尼樂園，三藩市，拉斯維加斯，李福，墨西哥邊境，拾日遊，每星期六均有團出發，費用：由\$208元起
- * 域多利一日遊 \$53元，每星期日出發
- * B.C. 內陸三日遊，由\$108元起，每月均有團出發
- * 夏威夷七日遊，費用：由\$488元起，十一月十一日、八四年一月廿八日
- * 日本、寶島觀光團，由\$1350元起
- * 東南亞廿二遊，費用由\$1818元起，十二月廿五日出發
- * 中國觀光團、歐洲觀光團，每月均有團出發

◀代售各國廉價機票▶

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

秋季大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK

ROYAL BANK BANQUE ROYALE
VISA

皇家銀行信用咭，世界通行，方便簡單，請即駕臨或來電本行查詢申請手續

總行：四〇〇號(安東士街) 電話：665-5240
分行：片打東街二六九號(華埠分行) 電話：665-6323

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

批發·新到鮮靚 清甜龍眼

二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
雪豆 木瓜
生薑 蒜子
蓮藕 馬蹄
湖北鹹蛋 〇〇庄
湖北皮蛋 〇〇庄
長江牌清水蓮藕
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 40oz

福隆有限公司 FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Canada, V6A 2A3
Tel: No. 604-255-3030 604-255-0132

專營批發：

唐山雜貨 罐頭食品
日本冬菇 元貝魚翅
酒樓用品 豉油醬料
冰霜魚蝦 各類蝦肉

五女禮服 租、售
各式新娘禮服
伴娘服、晚禮服
亮片旗袍

列治文第三路 4800號
140-4800 #3 Road, Richmond B.C.
電話：270-1686

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 TEL: (604) 254-4442

新年聖誕送日曆 令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應1984年度月曆、台曆、燙金日曆等。我們擁有：反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港式月曆和台曆。更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地釘裝供應等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆 總經理中國上海藝術月曆

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE
Good for one market evaluation of your home

沈慶俊 JOHN SHUM 公司 872-0321 住家 327-5636 傳呼機 667-0313

△唐人街裕仁街11號小柏文十九萬餘，好管理，HANEY 餐館急賣，勿失良機價三萬餘。
△366東54街，八年新，建築材料一流，花園靚，好過新屋，開價十五萬餘。
△3542 CAMBRIDGE 街十二年新向海十三萬餘
△6511 裕仁街本拿比 57 X 106 八萬餘。
△2719 ST. MICHAEL 街，四年新，四房，價七萬餘。
△士丹利公園大廈，管理第一，入息好，物業美，開價六百五十萬。

△650 奇化街，城市屋，抵買，七萬餘。
△483東54街，三房吉屋出售，十二萬餘。
△1011 MCLEAN 柏文地，開價七萬餘
△七街柏文，減至四萬餘。
△320東45街，地大屋大，開價十二萬餘
△7656 街，仔屋地，12年新價十二萬餘
△2007 CHARLES 打屋地，17年，十強。
△4910 SHERBROOK 好過新屋，十五萬餘
△1927 E.4.月入千三，三租，十三萬餘

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

溫哥華獨創 特價 10.95 每客

馳名海鮮自助餐 驚人大貢獻

生菓甜品 鮮帶子 生蠔 蝦蟹 三文魚 沙律 各式餐湯

款式超過四十種，應有盡有 逢星期五、六、日，晚五時半開始。請預早訂座

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：香港新華海產有限公司 香港新華海產有限公司 嘉明海產貿易有限公司

專營：荷蘭風車生粉 飛馬牌各類廚酒

唐山雜貨 罐頭海味 酒樓用料 酒樓用具 各款味精 一應俱全

凍霜明蝦 各類魚類 各類蝦肉 各種魚類 經銷：新加坡錦興燕窩公司 龍標嘜：高級燕窩條 燕窩球 信字嘜：各類魚翅餅

(香港十八日專電)中國工會第十次全國代表大會秘書長王家龍十月十七日...

陳素婷小姐

香 三蛇酒 三元二毫九

電話：六六九一六一六〇

